

УРЯД ЗАКЛИКАЄ ДО СКАСУВАННЯ СЕГРЕ- ГАЦІЇ НА ЗАЛІЗНИЦЯХ

Вашингтон. — Уряд пре-зидента Айзенгавера домага-ється, щоб всі залізничні лінії скасували окремі вази або переділи для кольорового на-селення, де такі расові обме-ження існують. Департамент справедливості вислав окре-ме писмо до Міжтейтвоні Торговельної Комісії, в якому заявив, що расові обмежен-ня на залізницях порушують Федеральну Конституцію, і тому вони є протизаконні і за-в'язані з Міжтейтвоні Торго-вельним Законом. Зараз після того сім із заїстеросо-ваних залізничних ліній та-кож вислали свої аргументи проти домагань уряду ска-сувати сегрегацію на заліз-ничних лініях, а інших твер-дять, що, коли існують ці са-мі, можливість подорожуван-ня мають і в окремих вазах або переділах, то тоді немає порушення Конституції, ані Міжтейтвоні Торговельного Закону. Департамент спра-ведливості заявив, що Феде-ральна Конституція не перед-бачає расових обмежень для громадян, не робить цього та-кож і Міжтейтвоні Торго-вельний Закон, який не роз-різняє окремих клас між гро-мадянами. Тому, на думку департаменту справедливості, треба негайно скасувати всі-які обмеження на залізницях для негритянського населен-ня. Департамент справед-ливості покликається на ріше-ня Найвищого Суду ЗДА, яке скасувало в транзі цю-

15 листопада звільдують тюрму на острові Елліс

Нью Йорк, Н. Й. — Уряд ЗДА приготується до лік-відації тюрми на острові Ел-ліс, в якій затримувалося чу-жизниця, що нелегально прибу-ло до ЗДА, мали не в поряд-ку свої іміграційні папери, або підлягали депортації до-країн народження внаслідок поповнених злочинів або як небезпечні для цієї країни. Цю тюрму при Уряді Імігра-ції і Натуралізації, вже 15 листопада мають звільнити з-в'язнів, що там пе-ребувають, перевести до ін-шої тюрми або випустити на волю за кавцією аж до вирі-шення їхньої справи. Пред-ставник Американської Феде-рації Урядових Працівників Бенджамін Ф. Нолан заявив, що ця спілка протестує про-ти ліквідації Іміграційного Ел-ліс до острова Елліс, бо вна-слідок цього коло 200 Феде-ральных урядовців втратять працю. Нолан сказав, що уряд хоче робити ошадності за всь-ю ціну, не дбаючи про добро-робітників. Представники Імі-граційних добродійних органі-зацій також протестують про-ти ліквідації Елліс — центру, поки не знайде уряд іншого приміщення для тих осіб, яких Іміграційний Уряд му-сить тримати на острові.

Губернатор Лодж за очищення від комуністів оборонних фабрик

Гартфорд, Конн. — Губер-натор Джон Д. Лодж наказав стейтовому комісареві поліції дослідити, чи в оборонних фабриках стейту Коннекти-кат не працюють комуністи. Зробив він це після того, як республіканський кандидат на сенатора до стейтвоті Те-дісгастури Деніел Е. Геннон домагався слідства, заявляю-чи, що в оборонних фабриках стейту працюють комуністи та їхні симпатисти. Лодж на-казав комісареві поліції кон-

Партнери коаліції Аденауера замирились

Бонн. — Напередодні ви-зду канцлера Аденауера до Па-рижу на переговори з Фран-цією у справі Зарпцини та з 8-ма державами, учасниками Лондонської конференції, про суверенність Західної Німе-ччини, її озброєння та допу-щення до НАТО, — прийшло до замирення чи бодай до пе-рем'я між ним і опозицій-ними групами західно-ні-мечкої урядової коаліції. Партія Віткачів, яка має 27 мандатів у парламенті, заспо-коїлась, коли Аденауер запев-нив її, що його власна Хрис-тіянсько-Демократична Пар-тія, яка має більшість у па-рламенті, підтримає вимоги Цітліг Віткачів щодо більших привілеїв для німецьких пе-

ДО ПАРИЖУ З'ІХАЛИСЬ 9 МІНІСТРІВ ЗАКОР- ДОННИХ СПРАВ

ФРАНЦІЯ ЗАПРОШУЄ НІМЕЧЧИНУ ДО СПІВПРАЦІ
У ПІВНІЧНІЙ АФРИЦІ. — ТРУДНОЦІ В ПЕРЕГО-
ВОРАХ ПРО ЗАРПЦИНУ. — ІДЕН ОПТИМІСТИЧНИЙ

Париж. — До столиці Фран-ції з'їхалися вже в сере-ду 8 міністрів закордонних справ Заходу, а італійський міністер вїхав туди з Риму нічю, просто з засідання Іта-лійського парламенту. Міні-стри закордонних справ ЗДА, Англії, Франції, Італії, Захід-ної Німеччини, Голландії, Бельгії, Люксембургу і Кана-ди мають впровадити цього-дня докінчити діло, запо-чаткуване Лондонською кон-ференцією, а саме, прийняти Західно Німеччину й Італію до Брюссельського пакту, до якого досі належали лише Англія, Франція, Голландія, Бельгія і Люксембург, — ма-ють признати Західній Німе-ччині суверенність, дати їй пра-во на озброєння і прийняти її до НАТО. Передумовою успі-ху всіх цих дій є злагода між Францією і Західною Німе-ччиною у справі Зарпцини і то-му у вікторю 8 годин радян-ського французького прем'єр Мендєз-Франс і західно-німеч-ського канцлера Аденауера. Пом'я-ацим переговорам французька пропозиція, зроблена у тай-них розмовах вже минулого тижня, щоб Західна Німеччи-на своїм промислом і техні-чними фахівцями співпрацю-вала з Францією над госпо-дарським піднесенням північ-но-африканських країн, які є під протекторатом Франції. Мається на увазі головне експлуатацію природних ба-гатств побудову нових шля-хів, олієпроводів, аеропортів. Ця ідея німцям дуже сподоба-лась, але їхній оптимізм був

ЗДА, Канада й Англія обговорюють справу керованих стрілець

Вашингтон. — Президент Айзенгавер ітвас президента муриского Республіки Лібер-ті Вільяма Тубмана, який прибув до ЗДА як його гість. Вітаючи Вільяма Тубмана, Айзенгавер заявив, що амери-канці, постігши і глибоко за-цікавлені Ліберійською Рес-публікою. Президент Туб-ман відповів, що зв'язки між ЗДА і Ліберією будуть про-должуватися і поглиблювати-ся. Ця міння привітання в Білому Домі відбулася після того, як віце-президент Нік-сон привітав Тубмана на ви-шньому льотному майдані, а пізніше приїхав разом із ним автомат до Білого Дому, де ю-

Айзенгавер гостить ліберійського президента

Вашингтон. — Президент Айзенгавер ітвас президента муриского Республіки Лібер-ті Вільяма Тубмана, який прибув до ЗДА як його гість. Вітаючи Вільяма Тубмана, Айзенгавер заявив, що амери-канці, постігши і глибоко за-цікавлені Ліберійською Рес-публікою. Президент Туб-ман відповів, що зв'язки між ЗДА і Ліберією будуть про-должуватися і поглиблювати-ся. Ця міння привітання в Білому Домі відбулася після того, як віце-президент Нік-сон привітав Тубмана на ви-шньому льотному майдані, а пізніше приїхав разом із ним автомат до Білого Дому, де ю-

Підписано англо-єгипетський пакт про Суєз

Каїро. — У 10-хвилинній церемонії підписано пакт між Англією і Єгиптом про ева-куюцію 80.000-ної англійської армії з обширу Суєзького ка-налу й про передачу того об-сягу під суверенне володіння Єгипту. Той акт підписали від Єгипту його 38-річний прем'єр полковник Абдель Нассер і від Англії — міністер Анто-ні Наттінг з уряду міністер-ства закордонних справ Англії.

Москалі й малороси — „репрезентують” Україну в ОН.

Мюнхен. — Московське ра-діо оприлюднило список деле-гатів від УССР на 9-ту Генеральну Асамблею Об'єднаних Націй у такому складі: 1) Л. Ф. Паламарчук, член делега-ції також у попередній 8-й се-сії ОН. У транзі ц. р. його при-значили „міністром закордо-них справ” УССР. 2) І. З. Шиталов, який був членом делегації на 7-й Генеральній

В італійському парламенті 5 годин тривали бійки

Рим. — Італійський парла-мент затвердив пакт із Юго-славією про Триєст більшістю 295 голосів проти 265, після чого затвердив також запро-понований урядом бюджет мі-ністерства закордонних справ 298 голосами проти 260, в-словлюючи тим самим довіру до теперішньої закордонної політики уряду. На тому са-лому засіданні признано теж 30 більшовістів (488 мільйо-нів) на публічній роботі в Три-єсті. Хоч уряд osiąгнув вели-ку перемогу, проте само за-сідання парламенту було

НА КОНКУРС ЗУАДН-у НАДІСЛАНО 24 П'ЄСИ

Нью Йорк, Н. Й. — 19 жов-тня ц. р. в доміції ЗУАДН-у відбулося перше засідання журі Літературного Конкурсу, який оголосив був Злучений Український Американський Допомоговий Комітет на весні цього року. Екзекутивний ди-ректор ЗУАДН-у д-р Володимир Галам повітав членів журі, до якого входять: Йосип Гривак, Святослав Гордінський, Юрій Шерех, Григорій Костюк-Подолька і Лука Лу-ців. Присутні були всі члени журі крім проф. Шереха, який виправдав свою несприсут-ність. Д-р Галам повідомив членів журі, що на конкурс надіслано 24 п'єси: 12 із ЗДА, 7 із Канади, 3 з Франції і по-одній з Німеччини й Англії. Журі ухваливалося в той спосіб, що вибрало на голову Луку Луцєва, а на секретаря Григорія Костюка-Подолька. Члени журі негайно приступи-ли до праці, щоб по можли-вості, ще до кінця цього року можна було проголосити ви-свід цього Конкурсу, яким ЗУ-АДН, з нагоди свого 10-річчя, хотів причинитися до зросту нашої драматичної творчості, фундувати три нагороди: 1 — 600 доларів, 2 — 300 дол., і третю 100 доларів.

КАРПАТСЬКІ УКРАЇНЦІ ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ В ЄВХАРИСТИЙНОМУ КОНГРЕСІ

Філадельфія. — У зв'язку з Євхаристією — Марійським Конгресом Католиків Східних Обрядів, який відбувається вже в цю п'ятницю, суботу і неділю, 22, 23 і 24-го жовт-ня у Філадельфії старанням Українського Католицького Екзархату в ЗДА, було ба-гато розмов та коментарів з приводу того, що між прого-лошеннями учасниками того Конгресу, між якими є на-віть католики - росіяни, не було карпатських русинів і їх Владики, Преосв. Іванча, який недавно проголосив ба-гато коментарів: „Висте не-має...” — відрікаючись буд-якого зв'язку з „вікра-йцями” — як це він писав

„ТРИУМФ УКРАЇНСЬКОГО ТАНКУ” В. АВРАМЕНКА ІДЕ НА ЕКРАН

Нью Йорк. — Виступ Украї-нського Народного Балету під керівництвом Василя Авра-менка та на тлі Українського Національного Хору під ди-ригентурою Юрія Кириченка в Метрополітен Опері в дні 25-го квітня 1931 р. „дав над-мір мелодії, гармонії, ритму, кольорів, енергії, подивуді-ної гучності і вражачого еф-фективності”. Цей виступ „був і залишиться надзвичайно ва-жливым, майже понад усі ін-ші події цього сезону, як не-велика демонстрація музики і танцю народу, народом і для народу... Авраменко дає укра-їнську причину пишастись тим, що вони є українцями...” — Це короткі уривки великої і си-туційної рецензії Генрі де Бенета, поміщеної на загадану імпрезу в Метрополітен Опері. Фрагменти цього виступу, по-казані тепер в новому, доку-ментальному фільмі Василя Авраменка: „Триумф україн-ського танку”, потверджують ентузіазм американського рецензента, не зважаючи на асо технічну примітність та недосконалість сфільмованих в тому часі сцен. Авраменко приготував цей фільм при співпраці і допомозі гурта своїх приятелів та ентузіастів. Перед виходом з тим філь-мом на екран перед українсь-кими громадами Канади і

ЩЕ ПРО ЮВІЛЕЙ УНС У КЛІВЛЕНДІ

Клівленд, Огайо. — Юві-лейний Концерт, що відбувся тут минулої суботи, 16-го жов-тня, з нагоди 60-річчя Укра-їнського Народного Союзу та-мав за загальногромадський, стейтовий характер, з все ще темою розмов і коментарів у цій українській громаді. Звер-тається головну увагу на-факт, що теж в Клівленді, на-як мовою про учасників імпре-зи, „дописала” у великій мірі „Літературний”, бо на концерті було багато осіб з ближчих і дальших околиць. До подання уже в „Свободі” інформації про імпрезу треба ще додати, що з нагоди цього ювілейного свята в усіх трьох місцевих католицьких церквах та в од-ній православній були від-правлені Богослуження за здоров'я членів УНС, а після того панхиди за тих членів, що померли. На самій імпрезі, між загаданими в попередньо-му повідомленні американсь-кими і українськими промов-цями, був ще відомий місцеві громадянин, радий місць-кої управи, адв. Іван Білинсь-кий. Представляючи публіці

Припускають малий вплив спадковості на виникнення пістрика

Нью Йорк, Н. Й. — В длох-готелях у Нью Йорку, в Білт-мор готелі і в готелі Рузвельт, відбуваються збори Амери-канського Товариства для по-борювання пістрика у жінок. В зборах беруть участь 1.200 учасників із ЗДА та інших країн. Професор гінекології Медичної Школи Пенсиль-війського унів. д-р Даглас П. Мерфі, заявив, що до-слідження 10.294 жінок, хворі-х на пістрику грудей, яке про-вадилося від 1945 року, виявило, що євхаристичність не має впливу на виникнення ці-єї недуги. Правда, потім ки-саміж мишені, що мали за-

В АМЕРИЦІ

● Генеральний прокуратор Гватемали заявив, що проку-ратура уряду виставила пред-мета Дієго Аргенція Гусма-на „україн” із державної ска-рички 5 мільйонів кечвалів (1 кечвал = 1 долар).
● Уряд Сауді „Арабії” звер-нувся до уряду ЗДА з заклою, що Сауді Арабія допомоги від З'єднаних Держав не потре-бує. Ця арабська країна має річю 200.000.000 доларів при-бутку з нафти і допомогу від ЗДА їй припиняє.
● Голова Республіканського Крайового Комітету Ліонард В. Гольд, заявив, що бувши пре-зидент Труман „має напівпра-вотку пам'ять”, коли крити-кує політику Айзенгавера, за-являючи про те, що за його у-рядкування віддало від ялду комуністів 600 мільйонів євро-пейців і китаїців.
● Адміністрація За кордо-них Операцій підписала кон-тракт із 40-ма університетами в цій країні у справі технічної до-помоги 26-ом закордонним краї-нам. В половині найбільшого року в чужих країнах почнуть працювати 1.800 американських техніків.
● Вже почали друкувати нові податкові формуляри на 1954 рік. У цих формулярах бу-дуть ширші повенення, як пла-

У Східній Німеччині знайшлося 360,000 відважних

Вонн. — На 18 мільйонів на-селення у Східній Німеччині й 13 управлених до голо-сування знайшлося все такі-ко 280.000 осіб, які опер-лись натиском та погрозам і не пішли голосувати. Ще від-важнішими були тих 82.320 осіб, які пішли голосувати, але віддали або блгу картку, або виписали на ній про своє опозиційне становище до єди-ного комуністичного виборчо-го списку. За офіційним про-голошенням, у виборках взяли участь 99,3% населення. У Східному Берліні цей відсо-ток був трохи менший, — 97,7%. У Східному Берліні на 895.345 голосів, віддалих під терором на єдиний ко-муністичний список, 5.671 го-лос признано неважним, — і цих п'ять з половиною тисяч схід-них берлінців треба вважати найвідважнішими.

В СВІТІ

● Старенький учитель з ро-динної місцевості Черчилля лотом до лондонського „Таймсу” заініціював збірку фонду, яким звеличить Віноста Черчила мали 6 відзначити його 80-річ-чя, що припадає на 30 листопа-да ц. р. Комітет для збірки гро-шей до того фонду в ЗДА очо-люватимуть Гаррі Труман і Вернард Варук. Фонд буде при-значений на харитативні цілі.
● 60 озброєних комуністів на-пали на поліційну станцію на-вколо мису Пітсвіл, в якій блу сержант і 12 поліційників. Хоч чотирі поліційники згинули, а решта були ранені, вони обо-ронили станцію від нападників.
● Під час останніх „аборів” у Східному Берліні втегли два лідери „коаліційних” з кому-ністичної партії: Ганс Моллер з Ліберально-Демократичної пар-тії і Герман Кройбіт з Христі-янсько-Демократичної партії у Роптоту. Водночас, побою-ючись арештування, які також 32-річний син чільного комуні-ста Франца Далема, якого вики-

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA:	SUBSCRIPTION RATES:
На рік \$10.00	One year \$10.00
На пів року 5.25	One year \$10.00
На три місяці 2.75	Six months 5.25

Foreign and Jersey City Rates:	Foreign and Jersey City Rates:
На рік \$12.00	One year \$12.00
На пів року 6.50	Six months 6.50
На три місяці 3.50	Three months 3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

АМЕРИКАНСЬКО-РОСИЙСЬКА ІНФОРМАЦІЯ

Кліфтон Деніел, новий московський кореспондент "Нью Йорк Таймсу", відбуває тепер подорож по Україні. У своїй статті, надісланій до "Нью Йорк Таймсу", з Києва, він пише про двадцять російських православних церков, відкритих для вірних в "українській столиці", що має понад мільйон населення. При цьому згадує, що й за синагогу, яка мала б задовольняти потреби 200,000 євреїв, що живуть у Києві, коли за царату було в цій столиці коло 80,000 євреїв і мали 20 синагог. Решта церков та синагог, пише Деніел, знищені, або їх вживають для протирелігійної пропаганди. Найстаршу з церков, св. Софію, відрасторують і заповнюють, що вона матиме ще більш блискучий вигляд, як у минулому, хоч не буде більше церквою, але державним музеєм. З статті Денієла можна відчувати, що церква, включено з польським римо-католицьким костелом, як і синагога, мали славу величавих архітектурних творів. Зокрема, подивлячись Денієл "клясичні російські барокові козари" св. Софії, з яких деякі назово позолочені й облявають своїм сявом, "місто Київ, місце народження російської нації". Згадуючи за Лавру, Денієл згадує за "Київську Росію" і те, що в Лаврі появилася "перша друкарня в Росії" та що там перебувають моги свяятих "Російської Православної Церкви". "Нью Йорк Таймс" прикрісив цю статтю ще й фотознімки Володимирського Собору в Києві, побудованого в 19 столітті.

Не знаємо, як виглядала оригінальна кореспонденція Денієла, бо вона пройшла московську цензуру. Дуже можливо, що це московський цензор спричинився до того, що з тої кореспонденції американець може набрати переконання, що Україна — це владство Росія, а Київ — столиця старої російської території, де народилася російська нація. Іншими словами, що Україна це така сама назва, як Тексас чи Пенсильванія в З'єднаних Державах. Як пригадаймо собі порівняння України з Пенсильванією, як це зробив свого часу бувший американський амбасадор у Москві, Джордж Кеннан, то не треба дуже дивуватися, коли б навіть і сам кореспондент "Нью Йорк Таймсу", Кліфтон Денієл, писав у такому самому стилі. У такому випадку московський цензор, якщо це не його діло, то потвердив помилку Денієла. Хоч прямо годі зрозуміти, як мій Денієл не добачив великої різниці в архітектурі тих церков, що їх бачив в Москві, чи Росії, в порівнянні з церквами в Україні, в Києві.

Та як би ми це не вносили, масою для кореспонденції це Києва, яку вистіли найвпливовіший американський часопис і яку читали сотні тисяч людей, між ними й визначні американські політики, вчені, мистці, історики, що про таке саме вже не раз чули і читали. Тому саме ця стаття не може залишитися без відповіді. Маммо вже в Америці чимало компетентних людей, які можуть дати потрібні висновок і справлення, згідні з історичною правдою. Але відповідати треба коротко й ясно, без ніяких гострих поруків з російськими вченими, а тільки спростовуючи неправдиві чи помилкові твердження, бо тільки таку відповідь вмістити "Нью Йорк Таймс", що це сам не вилікувався з впливів історії російської школи, як росіяни, так і американці.

Ця подія важлива тим, що такого роду "інформації" про Україну та Росію є ще багато в Америці. Вони дуже шкодять українській політичній акції. Але, з другого боку, їх можна використовувати й на те, щоб спростовувати історичну фальш та ширити правду про Україну. Відповіді на ці помилки — це те великий аргумент і на те, чому Україна хоче раз на завжди зрівняти з Москвою, бо тільки тоді, коли Україна стане вільною і самостійною державою, це буде такою баламуті, як та, що є в статті Денієла, яка мішує історію України та її культуру з Росією і зв'язує їх в одну цілість. Стаття Денієла теж каже, як багато там, що треба нових наукових праць в англійській мові про Україну, чи навіть про саму Росію. Та в першу чергу треба нам дбати, щоб бодя розійшлося те, що вже надруковане і також припильнувати, щоб висвітлювалися такі несправності та помилки, як в статті Денієла.

НАСТАВЛЕННЯ ДО БЕЗРОБІТНИХ

Якщо б секретар об'єднаних Чарльз Вілсон не допустився був у своїй промові в Дітроїті у вікторію минулого тижня такого несправного промахи, як порівняння безробітних з собаками, то питання безробіття не знайшло б належного розуміння під час теперішньої передвиборчої кампанії. З другого боку, з фактом, що як демократи, так і республіканці обговорювали цю проблему від самого початку передвиборчого руху.

Безробіття, як питання добробуту, а то й існування, стоїть на денному порядку в таких промовних осередках, як Дітроїт, Клівленд, Пікаго, Нью Йорк, Бріндпорт, Боффало й ін., і тому кандидати на різні федеральні, стейтові та місцеві виборні становища йдуть до цих міст з промовами, в яких обговорюють способи втримання вартості праці, якщо вони є, або розбудови вартості праці, як їх бачує. Ці питання великою мірою залежать від економічної політики, уряду, і тому високі урядовці пробують висвітлити чи виправдати становище теперішньої адміністрації в цій справі.

Однак зорганізоване в юніях робітничство має свою політику і тому постійно й настигливо вимагає від кандидатів заяви, які їх становище у розв'язанні безробіття.

Саме в той час, коли секретар Вілсон дуже нещасливо характеризував безробітних словами: "Безробітний чоловік — це питання не статистики, а питання живої людини. Я відчуваю глибоко, що безробіття — це найбільша економічна втрата і найбільша людська втрата".

Джордж Міні, голова Американської Федерації Праці, закінчив адміністрації президента Айзенгавера, що вона не дбає про безробітних. При цьому він заявив, що в ЗДА є 3,400,000 осіб цілком незатруднених і 1,500,000 осіб, що з затруненими частково або живуть із забезпечення на випадок безробіття.

У той час виголосив також промову в Сейлем, Огайо, секретар праці в кабінеті Айзенгавера, Джеймс П. Мічелл, кажучи, що безробіття охоплює вже 3,100,000 осіб, однак більшість їх була без праці тільки 15 тижнів. Щоб заспокоїти публічну opinie, Вілсон поправає, що під час другої світової війни було в ЗДА до півтора мільйона безробітних.

Урядовий Федеральний департамент праці, оприлюднюючи минулого тижня статистику робітничого руху, стверджує, що у стейтах над Атлантичним океаном безробіття зросло до дванадцяти місяців, однак від половини липня до половини серпня поточного року можна було заважити зріст затрунених на 1.4 відсотка, що в цифрах дає 56,000 нових затрунених у порівнянні з таким самим часом в 1953 р. Зріст вартості праці, — як каже уряд, — збільшився від того, що зростає продукція харчів і почали наново працювати підприємства виробу одягу. При цьому згадано, що стейт Нью Йорк стоїть під ним оглядом краще, ніж Нью Джерсі або Пенсильванія, бо в Пенсильванії безробіття зростає.

Посадник міста Нью Йорку Роберт Вагнер, проголошуючи піврічний звіт про діяльність своєї адміністрації, стверджує, що в Нью Йорку зріст безробіття пізніше можна з того, що міські бора дають більше допомог на безробітних, і що те саме можна заважити і в інших, частині стейту. Вагнер доводить цифрами, що безробіття останніх шість місяців зростає у порівнянні до інших років, коли то затрунення було більше в місяцях лютого, березні й травні. Загалом, стверджує посадинок, затрунення в місті зменшилося на три відсотки від червня 1953 до червня 1954 року, а в цифрах це дає втрату 108,000 вартості праці. Допомогу на безробіття в липні діставали 215,000 осіб, а минулого року в такому самому часі — тільки 156,000 осіб. Однак посадинок потім населення тим, що подалася побудова нових домів, і це має спричинитися до зменшення безробіття.

Кандидат Демократичної партії на губернатора стейту Нью Йорк, Аверел Гарріман, відвідавши Боффало, переїздив, що там в одній тільки фабриці кількість затрунених за останніх вісім тижнів упала з 3,700 на 2,000 осіб, а передбачається даліше "скорочення" вартості праці для 800-900 осіб. Очевидно, що Гарріман обіцяв заридити цю цю, коли буде обраний губернатором.

Гарріман влучно характеризував безробітних такими словами: "Безробітний чоловік — це питання не статистики, а питання живої людини. Я відчуваю глибоко, що безробіття — це найбільша економічна втрата і найбільша людська втрата".

Б. Гонимський

Думаю починати цей жмуток заважати інше, але мимовільно прийшов на гадку Шекспір з його "бути чи не бути".

У нашому випадку не йде про філософську проблему, а про основне життєве питання нашої нації у нашій несамолюбній апокаліптичній долі: бути їй чи не бути, як фізичній субстанції і як духовній спільноті. Ясно, що питання це вирішує ряд моментів, які дотично незалежно від нас, і ряд таких, які залежать цілком або бодя великою мірою від нас самих, від нашої волі.

Усі ми згідні в одному: наше "бути" вирішимо не тільки ми — сучасне покоління; його вирішуватимуть разом з нами ті, які чойно вивчають перше своє слово: мама. Вирішують і ті, які почали чи починають вивчати ей, бі сі в англійських школах, та й вивчають (або й ні!), а б, в, дома під доглядом матері-українки, чи в крайшому випадку в нечирній рідній школі.

Так, це вони — наші діти. Їх зустрічаємо не раз. Добре, коли зустрічаємо в пластовій домівці, у наших церквах, на наших імпрезах. Пріше, коли зустрічаємо їх в кіно, це гірше, коли такі просто на вулиці в різномовному гурті ровесників, що для них вулиця — найкращий власний світ...

Але, де ми їх не зустрі-

мусить задовольнятися платною 6,000 дир. (20\$).

В Югославії майже неможливо, щоб робітник міг вижити себе та свою родину з заробітної плати. Вправді платять держава за кожну дитину, яка вчиться в якійсь школі 3,000 дир. (10\$) місячно, але не мало доплати. Бо родина, що складається з 3-ох осіб потребує місячно тільки на скромне проживання 10,000 динарів (35\$), а місячна платня фахового робітника (з доплатами на одну дитину становить 11,500 дир. (40\$). Щоб бути вільним є, що робітник та службовець під час перерви у фабриці чи уряді, їдять тільки сухий хліб. На інші буденні видати залишається дуже мало, і тому, щоб поліпшити матеріальне положення, мусять працювати всі працездатні члени родини.

Щоб робітник, або робітниця (бо мужикині і жінки мають однакову платню), міг собі купити 100 грамів чоколаду, він мусить працювати 5 годин. Скромний обід в харчині коштує цілоденну заробітну платню. Промислові продукти в порівнянні з харчовими, значно дорожчі. Звичайний ровер коштує 30,000 дир. (105\$). Стільки заробить директор фабрики за півтора місяця. Стільки ж коштує одяг середньої якості. Щоб купити жіночий одяг середньої якості, мусить секретарка видати цілоденну заробітну платню. Нейлонові жіночі панчохи дуже дорогі. Секретарка за свою місячну платню може купити 4 пари панчіх. Можна вичислювати цей цілий ряд предметів конечної

потреби, які для югославського громадянина є недосяжними.

Автори цих рядків довелись говорити з кількома членами югославського жіночого клубу ручного м'яча "Зеленацар", який готується до одного з між Західної Німеччини. В загальному, значення з преси наставлення союської молоді, а зокрема спортсменів до західного світу, належить ствердити, що між ними нема майже ніякої різниці. Коли я звернув їм увагу на те, що німецька робітниця за триденну працю

і за живіт тримає. Ото, думаю, обводять Віктор навколо пальця Івана. А виходить і Іван дурня клеїв. Замішання і злики уже сталося. Підождемо, як заважиться вавилонська вежа.

— А цього всього могло б і не бути, — сказав Іван. — Я заявив. Було б мені зразу ж, тільки в хату — і душу свою розкрити: я такий і такий, брате. Хочен знатися, то приймай гостя: а не хочеш, то до побачення. А я вправд на шути. Кат-зна-що! Тепер хоч у сірка очей познати.

— А тоб і одразу ж і повірили, як повірили і ти мені, ніби я тебе вб'ю хотів. А я ж і залізку показував. Речовий доказ. А ти що показав би? Боші, мабуть, вивелись, а документи шпанують тільки в селах, як папір, бо нема в що загорати мажорку. Пліточка думала, що ти захочеш бути в Віктором щирим і намовляла його не піддаватися на відверість. А взагалі, Іване Панасовичу, виникли сумніви в цій хаті не доводиться. Вони в їхньому місці. Над світом занепадала чорна лажа.

І дядько Прокіп повернувся до своєї теми про людину — звіра, але Іван ніби й слухав, а не чув. Він уявляв собі, як відважана буде Пліточка, як оторопіє Віктор і як пізніше він усе буде вівело, бо всі почуватимуть себе такими, як вони є, без удавань, щирими людьми.

І від цієї уяви Іван задумався, мов у сні, посміхнувшись.

— Та досить вам, дядьку Прокопе, про тих звірів. Говоримо про людей. Не такий страшний дядько, як викидається.

А коли прийшла Пліточка з міста й дізналася про все, спочатку заплакала, потім засміялася і, обійнявши Івана за плечі, мідно його поцілувала. А Віктор, попернувшись із праці, почував потілину, плонував на підлогу й розтер червоником. Пліточка адала, що не бачила, а може й справді не помітила, бо що варта пляма на підлозі в порівнянні до знайденої своєї рідної людини.

Кінець

СКЛАДАЄМО ІСПИТ

Б. Гонимський

Думаю починати цей жмуток заважати інше, але мимовільно прийшов на гадку Шекспір з його "бути чи не бути".

У нашому випадку не йде про філософську проблему, а про основне життєве питання нашої нації у нашій несамолюбній апокаліптичній долі: бути їй чи не бути, як фізичній субстанції і як духовній спільноті. Ясно, що питання це вирішує ряд моментів, які дотично незалежно від нас, і ряд таких, які залежать цілком або бодя великою мірою від нас самих, від нашої волі.

Усі ми згідні в одному: наше "бути" вирішимо не тільки ми — сучасне покоління; його вирішуватимуть разом з нами ті, які чойно вивчають перше своє слово: мама. Вирішують і ті, які почали чи починають вивчати ей, бі сі в англійських школах, та й вивчають (або й ні!), а б, в, дома під доглядом матері-українки, чи в крайшому випадку в нечирній рідній школі.

Так, це вони — наші діти. Їх зустрічаємо не раз. Добре, коли зустрічаємо в пластовій домівці, у наших церквах, на наших імпрезах. Пріше, коли зустрічаємо їх в кіно, це гірше, коли такі просто на вулиці в різномовному гурті ровесників, що для них вулиця — найкращий власний світ...

Але, де ми їх не зустрі-

мусить задовольнятися платною 6,000 дир. (20\$).

В Югославії майже неможливо, щоб робітник міг вижити себе та свою родину з заробітної плати. Вправді платять держава за кожну дитину, яка вчиться в якійсь школі 3,000 дир. (10\$) місячно, але не мало доплати. Бо родина, що складається з 3-ох осіб потребує місячно тільки на скромне проживання 10,000 динарів (35\$), а місячна платня фахового робітника (з доплатами на одну дитину становить 11,500 дир. (40\$). Щоб бути вільним є, що робітник та службовець під час перерви у фабриці чи уряді, їдять тільки сухий хліб. На інші буденні видати залишається дуже мало, і тому, щоб поліпшити матеріальне положення, мусять працювати всі працездатні члени родини.

Щоб робітник, або робітниця (бо мужикині і жінки мають однакову платню), міг собі купити 100 грамів чоколаду, він мусить працювати 5 годин. Скромний обід в харчині коштує цілоденну заробітну платню. Промислові продукти в порівнянні з харчовими, значно дорожчі. Звичайний ровер коштує 30,000 дир. (105\$). Стільки заробить директор фабрики за півтора місяця. Стільки ж коштує одяг середньої якості. Щоб купити жіночий одяг середньої якості, мусить секретарка видати цілоденну заробітну платню. Нейлонові жіночі панчохи дуже дорогі. Секретарка за свою місячну платню може купити 4 пари панчіх. Можна вичислювати цей цілий ряд предметів конечної

потреби, які для югославського громадянина є недосяжними.

Автори цих рядків довелись говорити з кількома членами югославського жіночого клубу ручного м'яча "Зеленацар", який готується до одного з між Західної Німеччини. В загальному, значення з преси наставлення союської молоді, а зокрема спортсменів до західного світу, належить ствердити, що між ними нема майже ніякої різниці. Коли я звернув їм увагу на те, що німецька робітниця за триденну працю

і за живіт тримає. Ото, думаю, обводять Віктор навколо пальця Івана. А виходить і Іван дурня клеїв. Замішання і злики уже сталося. Підождемо, як заважиться вавилонська вежа.

— А цього всього могло б і не бути, — сказав Іван. — Я заявив. Було б мені зразу ж, тільки в хату — і душу свою розкрити: я такий і такий, брате. Хочен знатися, то приймай гостя: а не хочеш, то до побачення. А я вправд на шути. Кат-зна-що! Тепер хоч у сірка очей познати.

— А тоб і одразу ж і повірили, як повірили і ти мені, ніби я тебе вб'ю хотів. А я ж і залізку показував. Речовий доказ. А ти що показав би? Боші, мабуть, вивелись, а документи шпанують тільки в селах, як папір, бо нема в що загорати мажорку. Пліточка думала, що ти захочеш бути в Віктором щирим і намовляла його не піддаватися на відверість. А взагалі, Іване Панасовичу, виникли сумніви в цій хаті не доводиться. Вони в їхньому місці. Над світом занепадала чорна лажа.

І дядько Прокіп повернувся до своєї теми про людину — звіра, але Іван ніби й слухав, а не чув. Він уявляв собі, як відважана буде Пліточка, як оторопіє Віктор і як пізніше він усе буде вівело, бо всі почуватимуть себе такими, як вони є, без удавань, щирими людьми.

І від цієї уяви Іван задумався, мов у сні, посміхнувшись.

— Та досить вам, дядьку Прокопе, про тих звірів. Говоримо про людей. Не такий страшний дядько, як викидається.

А коли прийшла Пліточка з міста й дізналася про все, спочатку заплакала, потім засміялася і, обійнявши Івана за плечі, мідно його поцілувала. А Віктор, попернувшись із праці, почував потілину, плонував на підлогу й розтер червоником. Пліточка адала, що не бачила, а може й справді не помітила, бо що варта пляма на підлозі в порівнянні до знайденої своєї рідної людини.

Кінець

МІШАНИ ПОДРУЖЖЯ

І. І.

Справа подружнього співжиття виростає в наших часах до розмірів проблеми першої ваги. Коли у нас її видивається менше — то це можна б заважувати почастіш духові наших звичаїв, а частіше нашим скромним життєвими відносинам.

Проте, є вже сьогодні деякі підстави побоюватися, що в будучині цей стан погіршиться. Причину до таких побоювань дає щораз більше число мішаних подруж серед нашої імміграції.

Очевидно, доброяючи собі життєвого партнера, кожний думає про якнайбільше і актриваліше родинне щастя. Запоручує то части бачить передусім в особі подружнього партнера — і зовсім слухає.

Та, підходячи до подружнього життя, молоді люди майже з-правила дивляться одне на одного поверховно і захоплюються зовнішніми прикметами. Уява доконує решти, і за кілька місяців ці роки, замість сподіваного щастя, починається подружнє нещастя. Одне одного не можуть зрозуміти і стерпіти.

Зовсім ясно: це щастя було бодуване на зовнішніх особистих вартостях, що минаються або втрачають свій чар — отже воно не може бути довготриваліше.

У молодечому запалі дуже рідко звертається увагу на внутрішні прикмети, що становлять характер людини. І найголовніше: дуже часто забувається, що хоч би зовнішні прикмети й були якнайкращі і внутрішній характер зовсім відповідає —

двічі на рік. Та вони й далі, незалежно від призначеної високої вартості та цінного мистецького оформлення, продовжують свій побут у... підвалах друкарні та магазину...

Сьогодні до іспиту кличе наше громадянство найстарша й найбільша наша установа — Український Народний Союз із своїм органом "Свободою", — до цього іспиту кличе Іхня і одночасно наші дитини — "Веселці".

Можливо, що ОПДІІ кликало до іспиту ще не в час, але сьогодні — вже останній час. Є численні познанки, що громадянство свідоме тепер випробовує моменту. Є підстави вірити, що воно не дасть загинути "Веселці", а, навпаки, дасть їй змогу за грати повністю красу й сили — і лєтати на нашому овіді Злілі". Сьогодні видання ОПДІІ і "Свободи-Зілля" виявляються в найкращій випадку

потреби, які для югославського громадянина є недосяжними.

Автори цих рядків довелись говорити з кількома членами югославського жіночого клубу ручного м'яча "Зеленацар", який готується до одного з між Західної Німеччини. В загальному, значення з преси наставлення союської молоді, а зокрема спортсменів до західного світу, належить ствердити, що між ними нема майже ніякої різниці. Коли я звернув їм увагу на те, що німецька робітниця за триденну працю

і за живіт тримає. Ото, думаю, обводять Віктор навколо пальця Івана. А виходить і Іван дурня клеїв. Замішання і злики уже сталося. Підождемо, як заважиться вавилонська вежа.

— А цього всього могло б і не бути, — сказав Іван. — Я заявив. Було б мені зразу ж, тільки в хату — і душу свою розкрити: я такий і такий, брате. Хочен знатися, то приймай гостя: а не хочеш, то до побачення. А я вправд на шути. Кат-зна-що! Тепер хоч у сірка очей познати.

— А тоб і одразу ж і повірили, як повірили і ти мені, ніби я тебе вб'ю хотів. А я ж і залізку показував. Речовий доказ. А ти що показав би? Боші, мабуть, вивелись, а документи шпанують тільки в селах, як папір, бо нема в що загорати мажорку. Пліточка думала, що ти захочеш бути в Віктором щирим і намовляла його не піддаватися на відверість. А взагалі, Іване Панасовичу, виникли сумніви в цій хаті не доводиться. Вони в їхньому місці. Над світом занепадала чорна лажа.

І дядько Прокіп повернувся до своєї теми про людину — звіра, але Іван ніби й слухав, а не чув. Він уявляв собі, як відважана буде Пліточка, як оторопіє Віктор і як пізніше він усе буде вівело, бо всі почуватимуть себе такими, як вони є, без удавань, щирими людьми.

І від цієї уяви Іван задумався, мов у сні, посміхнувшись.

— Та досить вам, дядьку Прокопе, про тих звірів. Говоримо про людей. Не такий страшний дядько, як викидається.

А коли прийшла Пліточка з міста й дізналася про все, спочатку заплакала, потім засміялася і, обійнявши Івана за плечі, мідно його поцілувала. А Віктор, попернувшись із праці, почував потілину, плонував на підлогу й розтер червоником. Пліточка адала, що не бачила, а може й справді не помітила, бо що варта пляма на підлозі в порівнянні до знайденої своєї рідної людини.

Кінець

то все ж такі не може бути запоручує щастя, коли йде про особу з іншою національністю. Бувають, вправді, мішані подружжя, що живуть у гармонії, і годі їм може навіть щастя, але це переважно випадки, що потверджують загальне правило.

Річ у тому, що кожна національна спільнота має своїм духові вартості, що передаються з покоління в покоління. Кожний член даної нації цим вартостям живе, черпаючи силу у взаємодіюванні з іншими членами своєї національної спільноти.

У подружньому житті найближчою особою для такого взаємодіювання стає природою речі особа подруги чи подруги. Коли ж вона не може ділитися із своєю жіночою чи чоловічою національними вартостями, переконавшись, зачавши — їх розуміти та любити — тоді гармонія подружнього життя захисається. Воно, вартості лежать у характері людини найближче і лєтати навіть тоді, коли мене захоплюють зовнішніми прикметами і приходять сіра подружнє будівництво, в якій найважливішим є взаємне зрозуміння. Передумовою такого зрозуміння є, власне, однакові основи духові прикмети.

Прикладів на нещасні наслідки мішаних подружж можна б знайти, багато, хоч би в історії останнього повстання нашої України.

Багато українських дічат, намагаючись забезпечити себе від репатріації після другої світової війни, виходили заміж за чужоземних робітників. Кілька років після цього зв'язувала одна наша європейська газета про них так: "Іхній (їхніх жінок) похитаний став трагічний. Дійшло до того, що такі жінки опинились або в притулках для психічно хворих або навіть вже й в промислах". (Укр. Самостійник, ч. 39/1951).

Інший приклад, що його подає недавно "Свобода" у своєму дописі з Парижу, який, вправді, з життя чужих емігрантів, однак наші душки, адже, потверджує. Вірність повсюдному прапорцю нашої України, — пише автор репортажу,

ДАЙТЕ СВОЙ ВКЛАД У ПОШИРЮВАННЯ ПРАВДИ ПРО УКРАЇНУ! ПОШЛІТЬ СВОЮ ДОБРОВІЛЬНУ ДОПЛАТУ ДО ПЕРЕДПЛАТИ ТА СВОЮ ПОЖЕРТВУ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ”!

Василь Мудрий

НА ПОПЕЛИЩАХ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ

(У 35-ліття української національної катастрофи 1919/1920 р.)

(2)

Ясно, що такім своїм статтями М. Грушевський, вчорашній голова Української Держави, підготував собі шлях до повороту на Україну під московсько-комуністичну окупацію.

Незвичайно цікаво, що в тому ж журналі „Ворітеса — побороте” зовсім інше становище займав до того, що діялось на Україні Микола Шаповал. Він „недовозначно” твердив, що в тодішній Україні „ідея революції підпорядкована національній московській ідеї”. Про федерацію України з Москвою М. Шаповал писав: „Якось соромно розвинути це питання глибше, бо ясен, що під цією формою Раковського криється зміст окупації України Росією”.

На М. Грушевського це не мало ніякого впливу. Видно, що йому дуже залежало на приписанні вилу, а більшовики з відвагою візи не спилилися і йняли за неї чогось більше, ніж публіцистичні вики навіть найбільш шовіністичні до комунізму та пропаговані ними світової революції.

Тоді М. Грушевський, вчорашній творець і президент Української Народної Республіки, оголосив „відкритий лист” до Раковського, в якому писав, що для „світового” виволення „ми”, мовляв, „готові переступити через трупи наших товаришів... через політичних культурних скарбів... готові працювати під Вашим проводом, підпорядковуючи ідеологію і тактику розколювання” інтересам цієї світової революції.

Комуністи окупували від Миколи Грушевського все, чого-бажали. М. Грушевський вилкав на Україну, а більшови-

ники це капіталізували на всі лади як всередині, так і назовні.

Ледо інакше виглядала справа з Володимиром Винниченком. Цей знайй тоді український письменник належав теж до найпопулярніших постатей на цій Україні. Він був першим головою Генерального Секретаріату Української Центральної Ради. Він вів переговори з Тимчасовим російським урядом у Петербурзі. За гетьманських часів він був головою Українського Національного Союзу, що і підготував повстання проти гетьмана. Він став і головою Директорії УНР. Ці за гетьманських часів він, як сам про це пише, у контакті з більшовицькою делегацією, що вела переговори з Україною в Києві і вже тоді хилився в сторону комуністів. Ставши головою Директорії УНР, він свою еволюцію до комунізму приписує. Тому ж Директорії уступив по Трудовому Конгресі. Про що добу Винниченка пише цікаво Олександр Бурнакович у своїй книжці п. н. „Українська ідеологія революційної доби” (Відень, 1922 р.). У цій книжці читаємо:

„Скільки від Грушевського знайшов Винниченко орієнтацію на Москву, інакше до неї дійшов, інакше й служив, а далі відвернувся від неї... Поодинокі моменти цього процесу зазначені у „Відродженні нації”, у „Політичних листах”, у „Революції в заповіді”, у „Всесвітній революції”, у „Українській державності” і в різних статтях „Нової Доби”. Усі ці писання вказують, як Винниченко перекладав на собі всю справу орієнтації, немов якийсь акт власного і сказати б, органічного розвитку своєї душі.

КОМУНІКАТ УННА

В СПРАВІ ЕВХАРИСТИЧНО-МАРИНСЬКОГО КОНГРЕСУ У ФІЛАДЕЛФІЇ

Важливі причини до ласкаторжества цього відбуття Евхаристично-Маринського Конгресу Східних Обрядів Католіцької Церкви, що його організує Евхаристична Католіцька Церква, в 3-днішних Державах Америки в днях 22, 23 і 24-го жовтня п. р. у Філадельфії, Український Конгресовий Комітет Америки переслав з тієї нагоди на руки Евхаристичної Католіцької Церкви в Кир Константина богословського та Іх Експеленції Євхаристично-Маринського Конгресу в Кир Анварі Сіннішні найцінніші побажання повного успіху Конгресу, який, крім скріплення релігійних почуттів серед вірних Евхаристу, принесе напевно поширення й поглиблення інформацій та

симпатій серед неукраїнського світу для „Мовчазної Української Церкви” за Залізною Заслоною.

У зв'язку з тим, Український Конгресовий Комітет Америки призначає своїми Представниками і Відпоручниками на Конгресі, проф. Лева Е. Добрянського, голову Українського Конгресового Комітету Америки, та адвоката Степана Ярему, Екзекутивного Директора Українського Конгресового Комітету Америки.

Всі Відділи і все своє членство у Філадельфії і близьких околицях закликаємо допомогати всіма силами до збільшення Конгресу і до активної особистої участі в ньому. Український Конгресовий Комітет Америки.

Що його повернуло в сторону Москви — це комунізм, тобто „таке вчення”, — пише він — „така дія, такий устрій, який необхідний, аніжнує, аніжнує до цілковитої органічної зміни не тільки соціального устрою, але й людей. Коли ж українці будуть великобуржуйського націоналізму, то на це можна сказати, що українська треба бути якомога послідовнішими, вірнішими комуністами, щоб стати на стороні повної комуністичної послідовності: бо імені комунізм не допускає панування нації над нацією”.

(Продовження буде.)

Книжка в баснословно-майнеобхідній реті в дом культурній р. л. н.

Курс української літератури в Альбертському університеті

Вечірній інститут популярних викладів при Альбертському Університеті (Департ. оф. Екстенсиви) почав свою навчальну діяльність 12-го жовтня п. р. Програма курсу цього інституту містить також одні курс з українознавства: „Українська література XX століття”, що являє собою добу українського модернізму, зв'язаного з тематикою західно-європейських мистецтв, досягнень, як також вплив політично-історичних та соціальних чинників на розвиток і тематику української літератури найновішої доби.

Цей курс призначений не тільки для студентів університету, але й для всіх зацікавлених.

ПОДЯКА

Найціннішу подяку складаю Вповажаним Панам Докторам Д-рові ГАРАСИМОВІ і Д-рові СОКАЛЬЧУКОВІ з Філадельфії за успішне переведення операції і сумлінну опіку під час могого перебування в шпиталі. Нехай Всевисшій винагородить Вас обох сторицею. Іван Новосад.

Філадельфія, дні 17, 18, 24.

З КОНЦЕРТОВОЇ ЗАЛІ

Випадково, в неділю 3 жовтня п. р. була присутня на концерті — „Комоніті Мюзік Гілд”, в Ньюарку, Н. Дж., і з приводу цього концерту я хочу поділитися своїм враженням, з ширшими колами українського суспільства.

Концерт „Оперних арій і ансамблів” виконувався молодими співаками, учнями та професіоналами в „Гріффе Авдіторіум” (605 Брод Стріт, Ньюарк). Концертна зала, досить простора, була заповнена слухачами, які з захопленням вітали кожного виконавця.

Дуже приємно відмітити, що в програмі концерту брали участь також і наші співаки: сопран — Ніна Сивол і тенор — Валентин Вакум, що в обох відділах концерту виконували дуети та сольні точки.

У першому відділі вони прекрасно виконали дует і сольно з опери „Запорожець за Дунаєм”. Крім того п. В. Вакум з великим почуттям представив арію з опери „Манон”.

У другому відділі наші співаки, після дуету з опери „Мадма Батерфляй”, і пані Н. Сивол сольно з цієї ж опери, показали себе першокласними виконавцями, що підтвердив ентузіазм переповненої зали слухачів. І ось після ще одного у співаків виступу наших співаків виникає думка, чому б українському суспільству на території Нью-Йорку не заснувати подібну до „Комоніті Мюзік Гілд” організацію, де наші артисти — співаки і молоді мистці б змогу улаштувати концерти та працювати на користь мистецтва.

Ольга Копачук.

них осіб. Викладачі відбудовували в доступній формі, зосереджуючи особливу увагу на вибрані читання з творів письменників та поетів цієї доби. Курсом керує проф. О. Старчук, з департаменту модерних мов. Цей курс відбудуватиметься щосереди, від год. 8—9.30 ввечері. Плата за весь семестр вийде \$8.

Слухачам цього курсу стоїть до безплатного розпорядження Українська Університетська Бібліотека ім. Романа Гонети, що вже цілком упорядкована і належить до найкращих бібліотек свого роду в Канаді.

О. Старчук.

ВСТУПАЮЧІ В ЧЛЕНИ У. П. СОЛІЗ

ВИКОНАЛИ СВОЙ ОБОВ'ЯЗОК

У цій рубриці друкуємо з признанням і подякою імена тих громадян, що прислали свою добровільну доплату до передплати „Свободи” та свою пожертву на фонд дитячого журналу „Веселка”.

СПИСОК Ч. 12.

Д-р Е. Стецький, Вофало	\$10	М. Заричний, Байон	2
І. Ділох	10	М. Сабат, Трейтон	2
М. Дуда, Нью Гейвен	5	С. Магмет, Едизет	2
М. Гречило, Мілвокі	5	М. Кухарський, Філадельфія	2
Д-р С. М. Демедчук, Брукс	5	М. Гнатко, Розел	2
В. Запорожний, Ютика	5	І. Коракідо, Алтуна	2
В. 484 УНС ім. Т. Шевченка	5	Ос. СУМА ім. Ю. Липи, Ю.	2
В. Волошин, Масек	5	В. Івасів, Ютика	2
Т. Стойко, Іст Таунтон	5	Ф. Фалінський, Ютика	2
Т. Бабюк, Ньюарк	5	М. Худик, Ютика	2
В. Тугайовський, Дітройт	5	В. Рабарський, Ютика	2
М. Рубин, Сарасот	5	П. Суроний, Ютика	2
І. Гулей, Бруклін	5	А. Дик, Нью-Йорк	2
С. Крушельницька, Нью-Йорк	5	А. Яворовскі, Азелін	2
М. Купчир, Нью-Йорк	5	Л. Кучерська, Бруклін	2
Д-р Л. Романовський, Сін.	5	Ю. Ватаманюк, Шікаго	2
Д. Сабой, Нью-Йорк	5	О. Мушкетер, І. Четтем	2
М. Шайнський, Філадельфія	5	В. Суєла, Бріджпорт	2
М. Шайнський, Нью-Йорк	5	В. Вальчук, Нью-Йорк	2
І. Білий, Мускетер	5	В. Яремо, Коргоз	2
І. Білий, Філадельфія	5	І. Лазорчик, Асторія	2
І. Білий, Філадельфія	5	В. Бодіаренко, Нью-Йорк	2
І. Білий, Філадельфія	5	Г. Гоміс, Березонскі, Тор.	2
Т. Бабюк, Ютика	5	М. О. Кебало, Нью-Йорк	2
Н. І. Вербіт, Нью-Йорк	5	Г. Мисини, Спрінгфілд	2
М. Пасіка, Лібольд	5	Г. Варні, Бронкс	2
М. Мудрий, Шікаго	5	Д. Романович, Шікаго	2
М. Заричний, Спрінгфілд	5	В. Бойко, Шікаго	2
М. Волоско, Бруклін	5	В. Струтинський, Філадельфія	2
О. Савоха, Бруклін	5	І. Опуст, Нью-Йорк	2
Ф. Медик, Перу	5	С. Жигайло, Нью-Йорк	2
В. Грешко, Нью-Йорк	5	П. Санчук, Міло Виландж	2
Н. Н. Філадельфія	5	Г. Геба, Баттл Брук	2
В. С. Мт. Вернон	5	І. Гаспський, Лонт Айленд С.	2
І. Куцко, Дітройт	5	В. Міль, Шікаго	2
І. Карпінський, Дітройт	5	Д. Маланчук, Шікаго	2
А. А. Воль, Гейтінгтон О. Г.	5	М. Тимків, Філадельфія	2
І. В. Кобзар, Гейтінгтон	5	П. Врубальський, Шікаго	2
Ю. Тимківський, Вільямсбург	5	Н. Стадницький, Скрентон	2
М. Гей, Монреал	5	Я. Дервент, Амстердам	2
А. Данило, Нью-Йорк	5	І. М. Гудайн, Бруклін	2
В. Данило, Нью-Йорк	5	М. Стадницький, Трейтон	2
А. Гуляка, Нью-Йорк	5	П. Стадницький, Трейтон	2
Е. Г. Сахарук, Вільямсбург	5	Д. Паньків	2
Н. Ніколичин, Шікаго	5	В. Кардаш, Ратей	2
І. Цегельський, Філадельфія	5	Л. Гутель, Істон	2
М. Крикльський, Канзас Ситі	5	О. Карач, Вільямсбург	2
М. Басіста, Торонто	5	С. Скородиский, Меррік	2
П. Кіс, Бабілон	5	П. Німировський, Нью-Йорк	2
М. Лопушанський, Бронкс	5	О. Придун, Ансонія	2
І. Рубай, Клівленд	5	Я. Рад, Шікаго	2
В. Федікін, Бріггсмон	5	Я. Рад, Шікаго	2
Д-р О. Батхас, Нью-Йорк	2.50	М. Е. Качур, Шікаго	2
І. Коломис, Клівленд	2.50	В. Дубина, Шікаго	2
Н. Бобик, Йтесборо	2	В. Деркач, Шікаго	2
М. І. Ю. Нітефорі, Торонто	2	С. Лялька, Бруклін	2
А. Обуховський, Трейтон	2	П. Небор, Шікаго	2
Р. Стах, Рашіо	2	П. Мороз, Роліндейл	2
А. Сана, Прері, Вис.	2	М. Чарні, Напіват	2
С. Тесло, Нью-Йорк	2	З. Рудик, Філадельфія	2
О. Сікарчук, Шікаго	2	Ю. Білків, Філадельфія	2
М. Ройс, Кейдс	2	Н. Сліпченко, Мангай	2
В. Кочуш, Шікаго	2	Д. Лушин, Філадельфія	2
М. Колодзі, Шікаго	2	С. Васильчук, Скрентон	2
Ю. Буксар, Шікаго	2	Н. Данилюк, Гейтінгтон	2
А. Гайдух, Шікаго	2	С. О. Кавока, Трейтон	2
М. Вак, Клівленд	2	П. Демчук, Нортгемптон	2
Д. Вакінін, Торонто	2	П. Горішній, Едизет	2

М. Горбоний, Клівленд	2
Т. Кастель, Гадсон	2
Д. Якимець, Мт. Юніон	2
К. Турко, Пассейк	2
В. Манастирський, Алікама	2
І. Потічний, Клівленд	2
І. Куц, Шікаго	2
А. Матіш, Рачестер	2
В. Пилишечко, Рачестер	2
Я. Красско, Дітройт	2
О. Пасіка, Ірвінгтон	2
М. Стариш, Ірвінгтон	2
Г. Матіш, Нью-Йорк	2
М. Сорока, Сан Франсіско	2
Проф. д-р Я. Зозуля Брукс	2
І. Кузьмичевський, Толідо	2
В. Бучковський, Фенікс	2
І. Гринчик, Стетен Айленд	2
М. Крат, Гейтсбург	2
Ю. Кузьма, Бріггсмон	2
Н. Н. Коронто	2
В. Кривоус, Торонто	2
Т. Вілас, Торонто	2
Н. Якимець, Торонто	2
Ю. Мірчук, Нью-Йорк	2
О. Тур, Асторія	2
І. І. Богач, Дітройт	2
Т. Савицький, Дітройт	2
С. Ворона, Гейтсбург	2
М. Волод, МакКіпорт	2
І. П. Федін, Ірвінгтон	2
М. Панчичин, Вофало	2
П. Матчак, Роліндейл	2
І. Степан, Лудлов	2
В. Горюхінський, Нортч	2
П. Дворянин, Мамі	2
Ю. Вознич, МакКі Рокс	2
В. Номанський, Будапешт	2
С. Пасіка, Шікаго	2
І. Опішківський, Нью-Йорк	2
І. Малиновський, Вашингтон	2
Р. Косович, Сан Франсіско	2
В. Стадницький, Трейтон	2
М. Іванович, Нью-Йорк	2
С. Верні, Вашингтон	2
М. Гулайло, Нагара Фолс	2
Дж. Суцка, Джанетан	2
Ю. Кононі, Ірвінгтон	2
Ю. Любінецький, Льюїс	2
О. Баріла, Філадельфія	2
Н. Н. Дітройт	2
А. Залеский, Асторія	2
І. В. Рудко, Клівленд	2
Т. Погола, Клівленд	2
А. Кореніч, Моррістан	2
В. Смик, Ютика	2
О. Семенів, Ютика	2
Е. Кашинський, Ютика	2
В. Гнатів, Ютика	2
І. Дикей, Ютика	2
С. Тесак, Ютика	2
П. Даньчак, Ютика	2
Н. Попадюк, Рарітан	2
І. Варановський, Спрінг В.	2
І. Дробот, Нортгемптон	2
Г. Саврук, Бетлгем	2
С. Осередчук, Акрон	2
Д-р Ю. Налисник, Нью-Йорк	2
О. З. Павлович, Бронкс	2
І. Геба, Стетлентон	2
Г. Яким, Пассейк	2
О. Німолончик, Клівленд	2

Разом \$ 502.00
Раніше проголошено 2,286.80
Разом вилучено \$2,788.80
На фонд „Веселка”

СПЕЦІАЛЬНІ ЦІНИ

НА М'ЯСНІ ПРОДУКТИ ФІРМИ

П. СТАСЮК

124 First Ave., New York 3, N. Y. (Між 7 і 8 вулицями)

ВСІ СПЕЦІАЛЬНО ПРОГОЛОШЕНІ ЦІНИ НА М'ЯСИВА І ПРОДУКТИ ВЛАСНОГО ВИРОБУ ФІРМИ

П. СТАСЮК триватимуть до 30-го ЖОВТНЯ (Oct. 30th) ВКЛЮЧНО

ВУДЖЕНІ ШИНКИ ЗАДНІ	55¢ фунт	КОВБАСА (МЕЛЕНА) ВЛАСНОГО ВИРОБУ	65¢ фунт	ІМПОРТОВАНІ ГОЛЯНДСЬКІ ШИНКИ 3½ ф. кена	\$3.95	ІМПОРТОВАНА З ПОЛЬЩИ ПОЛЯДВИЦЯ (CANADIAN STYLE BACON) 6 ф. кена	\$1.05 фунт
ІМПОРТОВАНІ ШИНКИ з КАНАДИ, ГОЛЯНДІ, НІМЕЧЧИНИ І БЕЛЬГІ	98¢ фунт	СОЛОНІНА СОЛЕНА — ГРУБА	23¢ фунт	СМАЛЕЦЬ Пачка 1 lb.	22¢	ВАРЕНА ШИНКА (BOILED HAM WHOLE)	\$1.05 фунт
САЛАМІ ВАРЕНА (ціла або пів)	53¢ фунт	ШИНКИ В „КЕНАХ” тушкованого виробу	85¢ фунт	СВІЖА ВЕПРОВА ПОЛЯДВИЦЯ (Ціла)	49¢ фунт	ВУДЖЕНКА (BACON) Цілий бочок	57¢ фунт
КВАШЕНА КАПУСТА	12¢ фунт	ІМПОРТОВАНІ ШИНКИ 2 фунтова кена	\$2.25	ПАШТЕТІВКА (ВЛАСНОГО ВИРОБУ)	65¢ фунт	PREM TREET SPAM SNACK	41¢ 12 oz. can



СКЛЕП ВІДЧИНЕНИЙ КОЖНОГО ДНЯ ДО ГОД. 7. ВЕЧОРА ТОЧНО



П РА Ц Я • **HELP WANTED—MALE**

Machine Designer

щонайменше 5-річний досвід при автоматичних машинах.

STANDARD TOOL & MANUFACTURING COMPANY

738 Schuyler Avenue, Lyndhurst, N. J.

Голоситись 8 а.м. до 4:30 р.м. від понед. до п'ятниці

П РА Ц Я • **HELP WANTED—FEMALE**

ДОМАШНІ РОБИТНИЦІ

Звичайне варення, спання на місці — власна кімната. Мусить любити діти. Всі електричні прилади. Приймається новоприбулих. Присмака домаш. атмосфера.

Телефон: Larchmont 2-4964

П І К Л У В А Л Ь Н І Ц І

— ресестровани.

Харчування під час праці.

від 3—11 П.М. 17 А.М.—3 Р.М. змін.

KESSLER INSTITUTE

ORange 3-6571

РЕСЕСТРОВАНІ П І К Л У В А Л Ь Н І Ц І

до праці в шпиталі з 50 ліжками в Newark, N. J. Дуже добра лінгвістика. Харч. вакації, сусп. забезпечення.

Тел. MISS STYER

Michell 2-1319

по 6-й вечером.

ПОШУКУЄТЬСЯ ДІВЧИННИ

до легкої праці.

(Молоде подружжя) говорять по-українськи. 1 хлопчик у віці 8 років, цілий день в шкільній годині їзди разом з Нью-Йорком. Добра платня, спання на місці.

Телефонувати по 7 Р.М. TWining 8-8002

ГОСПОДИНІ У ВІДІ ДО 45 Р.

Знання англ. мови. Мусить любити діти. Звичайне варення. Власна кімната і лінгвістика.

На початок \$45.00.

Телефонувати: ST 4-3138

В І С Л О В І С П І В Ч У Т Т Я

Замість квітів на свідку могилу мого дорогого а незабутнього хресного батька Дир. Льва Корняка, що відійшов від нас після 28-го вересня 1954 р. в Торонто, залишаючи нас в головному смутку складаю 5 дол. на "Веселку".

Ліда ЯМНЯК з батьком.

"СВОБОДА" КОЖНОГО ДНЯ ПАМ'ЯТАЄ ПРО ВАС:

ЗГАДАЙТЕ ХОЧ РАЗ ПРО НЕЇ І ПОШЛИТЕ СВОЮ ДОБРОВІЛЬНУ ДОПЛАТУ ДО ПЕРЕДПЛАТИ ТА ПОЖЕРТВУ НА ПІ ПРЕСОВИЙ ФОНД!

УВАГА! ВУНСАКЕТ Р. АЙ., І ОКОЛИЦІ!

Товариство Запорозька Січ, ВІДДІЛ 206 У. Н. СОЮЗУ

власнотовус

ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ

В НЕДІЛЮ, 24-го ЖОВТНЯ 1954 Р. (OCTOBER 24, 1954)

В ПАРАФІЯЛЬНІЙ ЗАЛІ

при 74 Harris Ave., Woonsocket, R. I.

Початок о годині 3:00 пополудні.

Товариство Запорозька Січ, запрошує на цей баль все Українське Громадянство, прихильників і симпатиків, де при веселій забаві та при добрій музиці зможете провести весело свій час. Будуть смачні перекуси. — Танці до пізньої ночі.

За добру забаву ручить — Комітет.

УВАГА! ШІКАГО І ОКОЛИЦІ!

ОКРУЖНІ ЗБОРИ

КОМІТЕТУ ВСІХ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ В ШІКАГО І ОКОЛИЦІ

в справі

60-літнього Ювілею УНСОЮЗУ

відбудуться

В П'ЯТНИЦЮ, 22-го ЖОВТНЯ

в Домі Відділів УНСОЮЗУ, 841 N. Western Ave. о год. 8-й вечора.

На цих важких зборах прийматимуть всі відділові урядники УНС і делегати на Конвенцію з Шікаго і околиці є кожному пожадання, тому що з цієї нагоди буде видана ювілейна книжка, а в тій книзі будуть поміщені відділи та урядники тих відділів, що заявлять брати участь в ювілею та в підготовці.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ, БЕНКЕТ І ЗАВАВА відбудуться в неділю 21-го листопада (Nov.) 1954 р. в Аудиторії св. Николая і Leavitt вулицях.

Окружний Комітет всіх Відділів УНСОЮЗУ в Шікаго і околицях.

ПІДРУЧНИК ГРОМАДЯНСТВА

(CITIZENSHIP HANDBOOK)

Накладом

Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Можна набути в книгарні "Свобода":

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Спорт

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ.

ІРІ — СІЧ 0:3 (0:2).

Елизабет, 17 жовтня. — За- служена перемога Січ над сильним противником з Нью-Йорку на його ґрунті. Гра жила, завдяки, на добру погоду, з частими змінами підпоритних моментів. Уже в 3-тій хвилині гри Сохан випускає Каміньков- го, який певним стрілом здобу- ває 1:0 для Січ. Протинаступні Ірі скоро заломлюються і на- ші, назавжди, мають більше з- гри. 10 хвилин пізніше Поносє підтягає м'яч, минає оборону і гострий "штур" дає нам 2:0. Ще дві можливості: Федина не використовує свого, сам-на- сам з воротарем, а 11-хв. за- завлята, ескуювану О- лінцем, воротар боронить в на- ринках. В 20 хв. другої пів- тини м'яч Олінич з вільного ді- стає Вітків і устійнос вислід змагань — 3:0 для Січ.

Гейко на воротах на безро- бітті нарікає не міг і вповні відволікся. В добрій обороні Панкєвич — Олінич — Люток на перше місце треба постави- ти Панкєвича. Він сьогодні чи не найкращий на ґрунті. Жер- твеність Клокова була 6 виль- нів, який він за своїм напа- дом нисувався більше вперед, перед ворожого нападника. Теж працює Олінич. Малахука і його гра в помочі, ефектовна для ока, була б вродування, який не придержується м'яча. В нападді подібався нам сьогодні зрівноважений Сохан і твердий Роліко.

На наступну неділю Січ грає в Нью-Йорку проти Марітімо.

Н Ю ЙОРК, Н. Н.

С.К. ДЕНІШ —

УСК НЮ ЙОРК 0:1 (0:0)

Ню Йорк, 17 жовтня. — В по- нів, прекрасній осені, сонце кидало ще останні залишки своїх теплих променів на піскову площу дачі, на т. зв. "Сага- ру", де відбувалися чергові мис- тецькі змагання Національної Ліги між УСК Ню Йорк і СК Деніш.

Не диво, що і через те і, зпра- вили дарового вступу на площу (в парку), публіка дивилася як рідко коли (поверх 1,000 осіб). Та не дивилася сама гра, а го- лосно по боці УСК-у. Противни- ки СК Деніш — це дружина тверда, скоро і навіть з деякими кваліфікаційними поємку гри, які цікують Національну Лігу. На цьому поємку вони і заграли проти УСК-у, який чим разом відстає цілковито від продума- ної гри з дуже рідкими продук- тивними потягненнями на ворта і вкінці їх викінчення.

Цілою обороною все що мав і з успіхом. Оборона, Шмігель — Ціторський, включно з Се- равковим-голосом, — найкраща частина дружини. Обидва поміч- ки Надівайко — Колодія — від- робили свою "основну орку", роз- биваючи і відбиваючи всі ата- ки "ворога" і цілковито завед- бували послідовати м'ячами наш напад. У нападді не вело.

Еспана — УСК ІВ 3:2 (0:2)

СК Пфальдер (юніори) —

УСК (юніори) 0:1

Чехословакія (учні) —

УСК (учні) 2:8

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД

ВСТУПИВ У П'ЯТИ РІВ СВОГО ІСНУВАННЯ!

Українці! Українці!

СЛАДКАЙТЕ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОН ЗА 1954 РІН!

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

P. O. Box 721, Church St. Sta., New York 7, N. Y.

УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ ПЛАТІВКИ

Заходіть або пишіть по українські і дру- гі платівки. Вислаємо платівки по цілому світі. Писіть щодня по українській ката- лог платівок.

FOREIGN RECORD EXCHANGE

2219 West Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

ТАРЗАН, Ч. 3359. Проклята ціл.

NEZONE'S LIMP BODY GRASPED

IN HIS GREAT JAWS, BELTAR LEAPED PAST THE WARRIORS AND BOUNDED FOR THE FOREST.

Вхопивши безвільне тіло Немоні в свої великі щелепи, Белтар помчав войовників і побіг до лісу.

3 Відчитової Залі

Доповідь проф. М. О. Ветухова про його подорож до Європи

1 жовтня 1954 року проф. М. О. Ветухів, голова УВАН у ЗДА, на запрошення ньюйорк- ского Літературно- Мистецького Клубу виступив з доповіддю про свою недавню подорож до Європи.

Проф. Ветухів сказав, що, прибувши в липні до Німеччини, він взяв діяльну участь в реорганізації Інституту Вивче- ння Культури та Історії СРСР. Попередній підготовча робота до цієї реорганізації провади- лася як у Нью-Йорку, так і в Мюнхені. На думку доповідача, реорганізація проведена цілком успішно і тепер Інститут побу- довано в усьх відношеннях (ста- турному, орг. та в з пійомку персональному) так, що нау- коці різних національностей повноцінно співпрацюють в Ін- ституті. Професор Ветухів за- вивив, що тепер Американсь- кий Комітет для Визволення від Большевизму багато робить для належної розбудови роботи Інституту. Професор Ветухів сподівається, що реорганізація Інституту забезпечить розробку важливої і корисної тематики. Цікавим оглядом з пійомку проф. Ветухова про Міжнарод- ній Конгрес Геронтологів у Лондоні. Учнів, які прибули з понад сорока країн світу, у сво- їй доповіді висвітлював з різних боків проблеми старіння організмів і окрема проблеми

Ариді. Павлюк, Голова і Па- дія пробували нап'язати якусь комбінативну гру, але вона ки- чилася заскоро і далеко від во- рт противника. Зате не браку- вало солов'ячих потягнень, голо- во в Копецького. Він, показав знання футбольної техніки, за- довільний вибавляв на гарний футбол око глядача, але не за- довільний дружини. Його без- перервний кивання мінчилися втратою м'яча, а подачі, "чехом" ставалися для замісненого обо- ронця дачі, запомовою парті- ю.

Перша половина змагань ве- лася з перевагою УСК-у. Друга належала дачиним. Вони і мали більш підпоритних позицій, та все ж таки в тому часі кінної переваги, одна акція намого на- паду увінчалася успіхом: довгий м'яч з правої сторони перехо- дить на ліву — оборонець да- чі не входить рішуче в акцію

і Ариді легким і спокійним стрілом послав м'яч з против- ний ріг порт дачі 1:0!

Перемога не дуже заслужена, але перемога — це саме голо- вне!

Під теперішню пору УСК зай- має друге місце: з гри, 5:1 пун- ктів і 17:3 відношення воріт.

Еспана — УСК ІВ 3:2 (0:2)

СК Пфальдер (юніори) —

УСК (юніори) 0:1

Чехословакія (учні) —

УСК (учні) 2:8

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД

ВСТУПИВ У П'ЯТИ РІВ СВОГО ІСНУВАННЯ!

Українці! Українці!

СЛАДКАЙТЕ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОН ЗА 1954 РІН!

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

P. O. Box 721, Church St. Sta., New York 7, N. Y.

УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ ПЛАТІВКИ

Заходіть або пишіть по українські і дру- гі платівки. Вислаємо платівки по цілому світі. Писіть щодня по українській ката- лог платівок.

FOREIGN RECORD EXCHANGE

2219 West Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

ТАРЗАН, Ч. 3359. Проклята ціл.

INSTINCTIVELY, TARZAN LEAPED FORWARD. THE WATCH OFFICER STOPPED HIM. "NONE CAN HELP NEMONE NOW, FRIEND. HE GROWLED. 'PERHAPS IT'S BETTER SO.'"

Інстинктивно Тарзан ско- чив вперед. Начальник варти його затримав. — Приятелю, ніхто тепер не може допомог- ти Немоні, — закривав він. — Можливо, що так і ліпше.

Business Opportunity

ЧАСТИНИ ДО АВТ — РОБИТИ НАПРАВЛІ АВТ

Виз. наріжне положення. Пов. вилард, засноване 18 р. при Gra- ham Ave., Brooklyn. Власник продас по д. уміркований ціні з уваги на інший бізнес.

Тел. власника: EV 7-4362

ГРОСЕРІЯ — ОВОЧІ — ЯРІНА

Наріжне положення. Добрий прихід. Низ. рент — вилард. Власник вибавляє, продас по дуже уміркований ціні.

776 — 3rd Ave. New York City

Власник: PL 5-1940

Пиніт: Box 0-13 — 11 West 42 St., New York City (Rm. 830)

ДЕЛКАТЕСЕН

Добре влаштування. Добре бизн. положення в Westchester. Річно \$85,000. Вилард. Надається для спільників або подружжя.

Телефонувати: NE 6-5108

LUNCHEONETTE — FOUNTAIN

Продаж або вилард. Повне нове влаштування. \$600 тиженний прихід, легко побільшити. Влас- ник не може сам провадити биз- нес, тому продас для подруж- жя або спільників. Тільки за \$8,000. Зайдіть до власника: 1015 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y. Phone MA 2-9852

Радіо, TV напірава і обслу- га.

Повне влаштування. 3 кімнати. бизн. положення Brooklyn. Доб. прихід. Низ. рент — вилард. Нагода для О. З. уваги на не- дугу, власник продас по дуже уміркований ціні.

Тел. власника: PR 4-6588

Крамниця — Овочі — Гросерія

також печиво (випрохід 6 бльо- ків нема печарки). Прих. селіт 3-кім. мешкання. Пар. орг- нізація. \$70 місячно за скелп і мешкання. Вилард на 3 роки. Бизнес. положення. Власник продас тільки за \$8,000 готівки. Питайте за Chris. Gedney 8-9585

DONUT SHOP — RETAIL

Повне влаштування. Бизнес. по- ложення. Пересічно 1000 тузінів тиженно, легко побільшити. До- бре життя. Власник продас по д. уміркований ціні.

Телефон власника: EV 4-9060 or EV 5-2075

РОВІТІЯ СУКОНОК

Повне влаштування з товаром. Добре бізнес. положення. Мож- на поліпшити життя. Доскона- ла нагода для кравця. Власник відходить, продас по д. умір. ціні.

Тел. власника: GE 9-8028

ЛАНЧОНЕТА

Модерне повне влаштування. Добре бізнес. положення. Сл. автобус, скелпів при голов. до- розі. Власник продас з уваги на недугу по д. умір. ціні.

Тел. власника: JA 6-9548

КНИЖКА В ЧАСОПНО — НАНЬОКІДНІПІ РЕЧІ В ДОМІ КУЛЬТУРНОЇ РОДИНИ

ВІКЕ ВІЙШОВ З ДРУКУ

Українсько-Англійський СЛОВНИК

М. Л. ПОДВЕЗЬКА

ЦІНА \$8.00.

Незамінна підручна книга для тих, хто починає в- вчати англійську мову, і хто вдосконалює в ній свої на- бути вже знання. Капітальне видання на 1011 сторінок ві- сників. 60,000 олів уживаних в сучасній українській літе- ратурній і розмовній мові з англійськими відповідниками.

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ВНЕ ВІЙШОВ З ДРУКУ

"УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР"

Д-ра А. Т. Кібзєя

• Нове доповнене і виправлене видання. Книжка охоплює всі недуги і подас способи їх лікування.

"УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР" В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ!

ЦІНА \$6.00

Замовлення з належністю надіслати

"СВОБОДА"

81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J.

ДОКІ ГУМЕННОЇ "ВЕЛИКЕ ЦАБЕ"

по знайомить із життям давніх предків українського народу.

Понад 800 ілюстрацій. Стор. 190.

ЦІНА \$2.50.

Замовляти:

"СВОБОДА"

P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

MISCELLANEOUS

ШЕНІЛІ

2 пари — 2 молоді пари NBСA

Ресестровані \$1,200.

Or Best Offer.

2000 North Road

West Point Pleasant, N. J.

PO 5-3467

OAKMONT OIL BOILER

by American-Standard

How to get plenty of heat with the least possible fuel

The oil fired Oakmont boiler is engineered to provide efficient, depend- able, comfortable heating with ef- fectiveness, economy, simplicity, safety, and style. Completely auto- matic. It's a quality unit... a budget priced!

Kew Forest FUEL OIL INC.

TW 4-8220-8221

AL 4-5059

значний протігом од- ної години.

+ За частини і працю, за виклики до дому. Легкі селіт. Від 9 а. п. до півночі через 7 днів.

GR 7-5391

POWER TV

Man-Bx-Bklyn-Queens

MAMBO IN 3 HOURS

also Tango, Rumba, Waltz, Foxtrot, etc. Beginners-Advanced. Men, Women. Teachers.

Private Lessons—Classes—Socials: Day-Even- 7:30 a. m. Mon. Private Lesson 11 DANCE

LE QUORNE STUDIOS

5 W. 45 ST. (10-15 P.M. Sat. & Sun. 2-4 P.M.)

ПЕРШОКЛАСНІ НАПРАВІ І ПЕРЕРІВНІ ДОМІВ

Телефонувати: MR. R. ANDERSON

ORange 5-8093 —

LAmber 3-8605

Гарантия виконання — селіт- та за годою.

Вступайте в члены УНСОЮЗУ!

ВІКЕ ВІЙШОВ З ДРУКУ

Українсько-Англійський СЛОВНИК

М. Л. ПОДВЕЗЬКА

ЦІНА \$8.00.

Незамінна підручна книга для тих, хто починає в- вчати англійську мову, і хто вдосконалює в ній свої на- бути вже знання. Капітальне видання на 1011 сторінок ві- сників. 60,000 олів уживаних в сучасній українській літе- ратурній і розмовній мові з англійськими відповідниками.

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ВНЕ ВІЙШОВ З ДРУКУ

"УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР"

Д-ра А. Т. Кібзєя

• Нове доповнене і виправлене видання. Книжка охоплює всі недуги і подас способи їх лікування.

"УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР" В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ!

ЦІНА \$6.00

Замовлення з належністю надіслати

"СВОБОДА"

81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J.

ІВАН БУНЬКО

УКР. ПОГРЕБНИК

Обслуґа членів і вилард.

ЦІННІ ПРИБОРИ

JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer

437 EAST 5th STREET

New York City

REASONABLE PRICES

Telephone: GRamercy 7-7061

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІ

Контрольована Темпера- тура. Модерна каліція до ужитку даром.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N. Y.

Tel.: ORchard 4-2508

РОЗШУКІ

АГАФІЯ ПЕТРІВ пошуку Яку- ба зі с. Поручиц, пов. Вереж- ня, хоч підшукає своїх сестер: старшу Анну Гуса (по мужу), молодшу Анастасію Шпагі (по мужу). Я жила у Франції від 1924 року до Америки приїхала 1949 р. Останній раз я їздила 1942 року до Галичини і від- відати. Хто знає, би про них, прошу писати на адресу: Mr. & Mrs. MAKAR JAKUBA Coles Neck, New Jersey

МАШИНИ ДО ПИСАНИЯ

УКРАЇНСЬКІ І АНГЛІЙСЬКІ

в подорож до Європи

(Українська і Англійська) **НАНКАРИК МАРОС**

HANUSEY MUSIC CO.

244 W. Girard Avenue

Philadelphia 23, Pa.

Miami, Florida

Можно відвідати до апарату. Паша до відвіду прості до: Mr. & Mrs. M. SZPRAK

257 N. E. 17th Terrace, Miami 22, Florida. — Phone 82-2092

BOATS FOR SALE

НА ПРОДАЖ: ЧОВЕН

Evilgrade 1954 р. 7 1/2 H.P. Aquatic

Уживаний, тільки 6. годин. 31 "стедом". Спрингс у н і о- тільки за \$178.00.

Телефонувати: SH 5-4516 or NY 3-0727

Книжка і часопис — НАНЬОКІДНІПІ РЕЧІ В ДОМІ КУЛЬТУРНОЇ РОДИНИ

РІЗДЯНІ КАРТКИ

В КОЛЬОРАХ

РЕЛІГІЙНІ

12 за \$1.00

СВІТЛІСІ ГРЕЛІТІНІ

((Анастасієвського, Кооак і Богданівського))

10 за \$1.00

Крижаний — 15 п. за штуку. Замовлення слати на адресу:

"СВОБОДА"

81-83 Grand Street

Jersey City, N. J.

Цінаве для старших

Чоловіків

Вітамінів і мінералів води для спеціального лікування людини старшого віку — а вже відомі. Корисні вітаміни мають найбіль- шу загохоту людям, які є стур- бовані і пригноблені своїм ста- ром. Не потребує морочити- ся, що ви "старі", втомлені, не почуваетесь, що ви "сидічені", коли той став не є функціональ- ний! Просто випийте вітамін Ко- лекаві. Шоб дістати 50 штук заласу того препарату, шиліт прості поштою, що випику до TYNOL CO., Dept. 512, Box 321, Croton on Hudson, N. Y., а шоби мати певність надішліть дру- кованим писемком своє привіще в адресу на обороті конверта. Пакунок буде доставлений пошто- ю за післяплатою \$4.48, що риніється шиліткою меншою як 10 центів. Діяти, себто до- шить малу, щоб відати їх для свого добра.